

GOLF EMMENTAL'S

COOL & URCHIG

*Tee-Talk –
und alles andere
als nur Golf*



Inhalt

05

EDITORIAL

Raphael Weibel, Präsident

06

GOLF EMMENTAL

«Spitzenpaarungen»

09 Eintauchen und abschalten

11 Interview 444

13 Spielvergnügen pur

15 Mit Charme & Stil

16

HOTSPOT

Ein Leben unter Königinnen

20

ENGAGEMENT

Glöggelfrösche mit Logenplatz

21

GREENS

Manufaktur in Grün

22

PROMOTION

Hotel Schweizerhof Bern

24

LIFESTYLE

KJUS Golfwear

Kilchenmann AG, Event- und Mediaservice

25 Bösiger Langenthal

TAG Heuer, Swiss Avant-Garde since 1860

27 Cigarren Flury, Bern

Emil Frey Autocenter Bern

29 Terravigna, Utzenstorf



06 Golf Emmental
Spitzenpaarungen

30

GOLFREISEN

Scottish Dreams

32

TREFFPUNKT

Altes Sumpfhaus

37 Wandertisch – ein kulinarisches Erlebnis

40

TROUVAILLE EMMENTAL

Hoger uf, Hoger ab ...

42

GOLFSCHULE

Üben verleiht Flügel

44

MADE IN EMMENTAL

Druckfrisch in 72 Stunden

46

PROSHOP

Bella Figura

KJUS.
uncompromising.

kjus.com



16 Hotspot
Ein Leben unter Königinnen

IMPRESSUM

HERAUSGEBER Golf Emmental AG, Ziegelgutstrasse 30, 3414 Oberburg
Telefon +41 34 424 10 30, info@golfemmental.ch, www.golfemmental.ch

TEXT Raphael Weibel, **INSERATE** Golf Emmental AG

KREATION UND FOTOS check in, Werbung & Kommunikation,
Hans-Peter Thoma, Hindelbank, **GESTALTUNG** Silvia Aebi

DRUCK Vögeli AG, Marketingproduktion & Druck

2. AUFLAGE 5000 Ex., September 2014, © by Golf Emmental AG



GOLF EMMENTAL

Für Ihre eigene Spielwiese.

Rasenmäher von John Deere.



Sie wollen nur den Besten auf dem Rasen? Die John Deere Maschinen zur Rasenpflege bauen auf die bewährte Spitzentechnologie und eine langjährige Erfahrung auf. Erledigen Sie Ihre Gartenarbeit spielend leicht und mit neuem Vergnügen: Die Mähroboter, Rasenmäher, Vertikutierer und Rasentraktoren verwandeln Ihren Rasen in ein dichtes und saftiges Grün.

Besuchen Sie jetzt Ihren Vertriebspartner oder Verkaufsberater in der Region. Mehr unter www.johndeere.ch.



JETZT IM JOHNDEERESHOP.CH

GROSSE AUSWAHL AUS DER
JOHN DEERE KOLLEKTION!



www.JohnDeere.ch
info@matra.ch
Telefon: 032 387 28 28



Golf braucht Heimat

Wissen Sie, was den Menschen am meisten Freude macht? Genau: das unvergessliche Erlebnis – am liebsten unter Freunden.

Wann hat es Sie zum letzten Mal so richtig «von den Socken» gehauen? Der Anblick einer einzigartigen Markenuhr, eines rassigen Sportwagens oder eines funkelnden Brillanten löst bei Ihnen längst nicht mehr automatisches Verzücken aus. Statussymbole sind käuflich geworden – auch im Golfsport.

Wir sind überzeugt: heute reicht es nicht, bloss qualitativ Hochstehendes anzubieten. Gesucht ist vielmehr das unvergessliche Erlebnis. Etwa beim Wandertisch, wo die fröhliche Gästeschar an einer langen Tafel mitten im Golfplatz einen unvergesslichen Abend verbringt.

Die neuste Ausgabe von Golf Emmental's **cool & urchig** Magazin gibt Ihnen «Heimat»: Lesen Sie alles über emsige Königinnen, Genuss und Erlebnisse im Golf Emmental, dazu spannende Wandervorschläge, Reiseziele und trendige Lifestyle- und Fashion-News.

Bei uns finden Sie's: das unvergessliche Erlebnis. Golf Emmental ist alles andere als bloss ein Golfplatz. Denn wir arbeiten mit Leidenschaft – für Ihr Vergnügen. Willkommen im Golf Emmental!

Herzlichst

Raphael Weibel, Präsident

«Spitzenpaarungen»



Wer hat's erfunden? Das Sägemehl stiebt, der König ist erkoren und «Dr Trueber Bueb» erklingt. Emmental – das ist Heimat.



Home Entertainment in Perfektion

Multimediales Home Entertainment - vernetztes und intelligentes Wohnen. Kilchenmann bietet Ihnen umfassende Beratung und attraktive Angebote.

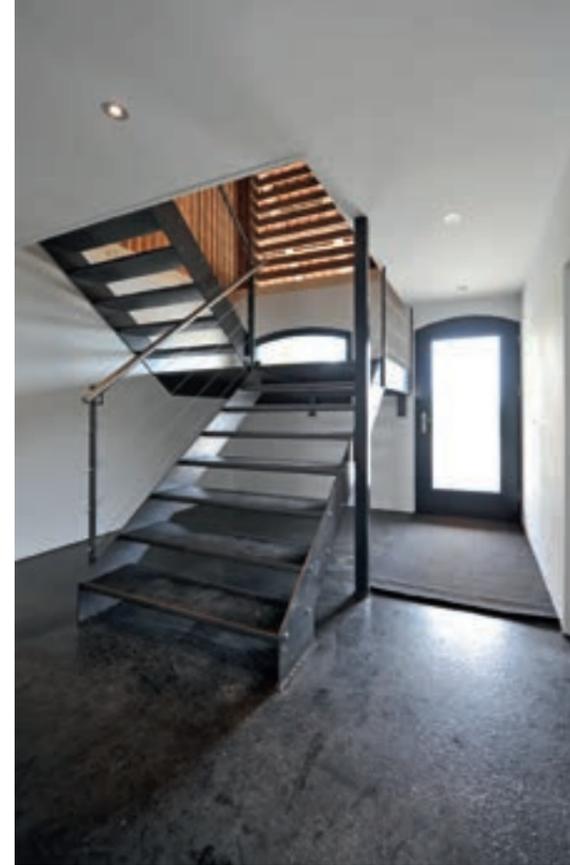
Bernstrasse 95
3122 Kehrsatz-Bern
Telefon 031 963 15 15
www.kilchenmann.ch

Kilchenmann
AUDIO • TV • VIDEO

Vergleichen. Probieren. Erleben.



Endlich! Es duftet nach frisch gemähtem Gras. In der Ferne ertönt ein leises Bimmeln von Kuhglocken. Emmental heisst Geschichten erzählen, Behäbigkeit und Tradition. Aber ...



Neu: Fantastische 4 – trendige Mitgliedschaft

Der Golfsport ist in Bewegung. Im Jahr 2013 hat die Zahl aller Clubgolfer in der Schweiz erstmals abgenommen. Golf Emmental nimmt den Trend auf.

Warum finden die Clubs zu wenig Mitglieder?
 Neue Golfer empfinden die Aufnahmegebühren als teuer. «Pay and play» kommt billiger – besonders für Wenigspieler. Golf ist jünger, weiblicher und schneller geworden.

Lohnt sich denn eine Club-Mitgliedschaft?
 Absolut! Im Golfclub Emmental trifft die «alte Klasse» auf «junge Wilde». Dies sorgt für eine prickelnde, lebendige Atmosphäre. Als Mitglied gehören Sie ganz einfach dazu. Ein gutes Gefühl, bereichernd und anregend zugleich. Haben Sie zudem wenig Zeit oder das Wetter verspricht nicht nur Sonnenschein, so spielen Sie auch mal spontan 6 oder 12 Loch – als Greenfeespieler tun Sie das nie. Als Mitglied genießen Sie, ohne ständig zu rechnen.

Wo sieht Golf Emmental Potenzial?
 Wir wollen bald unser 444. Mitglied bei uns begrüßen! Im 4. Jahr seit dem Ausbau auf 18-Loch dürfen wir sagen «unser Produkt stimmt». Pfiffige Ideen und Events, eine familiäre Atmosphäre und ein toller, gepflegter Platz begeistern unsere Mitglieder und Gäste. Was uns noch fehlt, sind neue Mitglieder. Diese bringen Farbe und Verbundenheit.

Welches Angebot wird neu geschaffen?
 Ab sofort bieten wir – zusätzlich zur klassischen Mitgliedschaft und zur Jahresmitgliedschaft – ein Spielrecht für 4'444 Franken (einmalige Aufnahmegebühr exkl. MwSt.) an. Zeitlich uneingeschränkt benützen Sie alle unsere Einrichtungen. Der Jahreskostenanteil beläuft sich auf 2'250 Franken (exkl. MwSt., Änderungen vorbehalten). Ein attraktiveres Angebot für eine Club-Mitgliedschaft gibt's nicht! Fragen Sie nach – wir freuen uns auf Sie.

Weitere Informationen unter www.golfemmental.ch

... für uns darf es nicht zu sehr jodeln. Die richtige Mischung von erfrischender Eleganz und Bodenständigem macht den Charme von Golf Emmental aus. Einzigartig und echt, **cool & urchig** – darauf sind wir stolz.



SO ALIVE. IM BANN DER BEGIERDE.

Erleben Sie Design, Technologie und Dynamik, die nur ein Ziel haben: pures Fahrvergnügen. Lange Motorhaube, tiefgezogene Dachlinie, keilförmiges Cockpit und auf Wunsch ein Panoramaglasdach sowie drei Motorvarianten mit 340, 380 und 550 PS machen das JAGUAR F-TYPE Coupé zur unwiderstehlichen Stil- und Sportikone unserer Zeit.

Das neue F-TYPE Coupé steht jetzt für eine Probefahrt bei Ihrem JAGUAR-Fachmann bereit.

F-TYPE.CH



 **SO
ALIVE**


JAGUAR

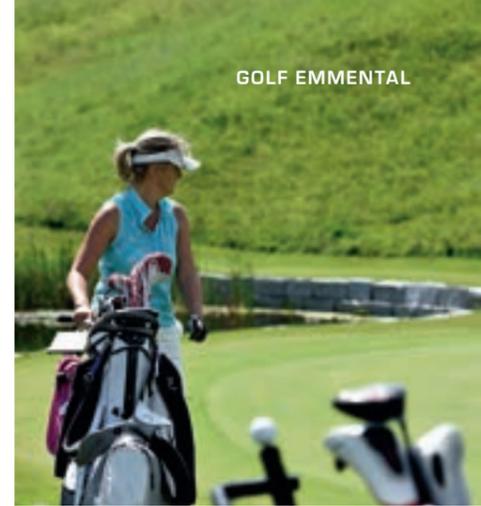
F-TYPE R Coupé 5.0-L-V8 S/C, 550 PS/405 kW, 2-Türer, 2WD, CHF 134'500.-, Normverbrauch 11.1 l/100 km, CO₂-Emission 259 g/km (Durchschnitt aller Neuwagen in der Schweiz 148 g/km), Effizienzklasse G. JAGUAR Free Service: 3 Jahre kostenlose Wartung ohne Kilometerbegrenzung, inklusive Flüssigkeiten.

Spielvergnügen pur

GOLF EMMENTAL

Es ist kurz vor sieben in der Früh. Der Morgentau glitzert auf dem Green und die grandiose Aussicht auf die stille Emmentaler Landschaft ist atemberaubend. Am liebsten würde man laut juchzen vor Freude!

Nach dem Prinzip «Hard Par – Easy Bogey» schuf der renommierte Golfplatzarchitekt Kurt Rossknecht einen phantastischen Parcours. Abwechslungsreich, herrlich eingebettet und absolut fair. Aber auch mit sensationellen Spielbahnen, die für knackige Adrenalinkicks sorgen.



Ihr Fachmann
seit 1924.

Emil Frey AG, Autocenter Bern

Milchstrasse 3, 3072 Ostermundigen, Telefon 031 339 44 44
www.emil-frey.ch/bern



Gemeinsam Golfer - Gemeinsam anstossen! Auf eine gute Partie!



Verantwortung
trinken.

FELDSCHLÖSSCHEN VERBINDET

GOLF EMMENTAL

Mit Charme & Stil

Was wäre ein «Hoselupf» ohne Sägemehl? Richtig: eine halbe Sache – wie eine Golfrunde ohne «Brot & Chäs».

Denn Golf spielen heisst erleben: eine Runde unter Par für absolute Sportskanonen oder ganz einfach ein frisch gezapftes Bier für Geniesser. Spannende Events, gesellige Runden und zusammensitzen, bis es dunkel wird. Es gibt sie noch, die guten Dinge – währschaft, warmherzig und wertvoll. Bei uns im Golf Emmental finden Sie's!





Ein Leben unter Königinnen



Es summt und surrt. Hans-Rudolf Lüthi ist seit über 30 Jahren passionierter Imker. Sein Vater führte ihn in die faszinierende Welt der Bienen ein. Heute pflegt er direkt am Golfplatz 20 Bienenvölker.

Ein Volk besteht aus etwa 50 000 Bienen; davon 1000 Drohnen (männliche Bienen) und eine Königin. Der Rest sind Arbeiterinnen. Verläuft die Saison gut, so produziert ein Volk acht bis zehn Kilo Blüten- und Waldhonig. Für ein Kilo Honig absolvieren die Bienen 100 000 Flüge, legen dabei 130 000 Kilometer zurück und besuchen 1,5 Millionen Blüten. Ohne Bienen wäre unser Speiseplan trostlos: Es gäbe weder Früchte noch Gemüse. Rund 85 Prozent der Blütenpflanzen werden durch Bienen bestäubt.

Bienenhonig ist das älteste Süßmittel. Im alten Ägypten wurde die Biene als etwas Göttliches verehrt. Die alten Griechen schworen auf Honigwasser, welches ihren Athleten an den Olympischen Spielen zu Höchstleistungen verhalf.

Ganz wie heute: Ein Löffel Bienenhonig aus dem Golf Emmental gibt Ihnen den nötigen Schwung für einen perfekten Drive. Ganz bestimmt. Denn wo Bienen fliegen, ist die Welt noch in Ordnung!

Den Bienenhonig von Hans-Rudolf Lüthi mit Gold-Zertifikat erhalten Sie in unserem Proshop. Ein echtes Naturprodukt aus dem Emmental. ■



Die Mobiliar. *Damit Ihr Versicherungsschutz nicht zum Handicap wird.*



Christian Jordi, Generalagent

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Burgdorf, Christian Jordi
 Bahnhofstrasse 59, 3401 Burgdorf
 Telefon 034 428 77 77, Fax 034 428 77 95
www.mobiburgdorf.ch, burgdorf@mobi.ch



Wir helfen Ihnen rasch und unkompliziert aus der Patsche.
www.mobi.ch

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge



140623B01 GA



Ferienstimmung zu Hause!



Ihr Partner für innovative Sonnen- und Wetterschutzlösungen:



ZAUGG Storenbau
 Nassi 4 b, 3400 Burgdorf

Telefon 034 422 01 17
 Fax 034 423 34 78

zaugg_storenbau@bluewin.ch
www.zaugg-storenbau.ch





Glögglifrösche

© Petra Graf



Manufaktur in Grün



mit Logenplatz

Golf Emmental schuf ein
grosses Amphibienlaichgebiet
von nationaler Bedeutung.



Mitten im Golfplatz lebt eine ganze Kolonie **Glögglifrösche** (Geburtshelferkröten) und Gelbbauchunken. Beide sind sehr seltene Amphibienarten. Durch den Bau der Golfanlage wurde die ehemalige Lehmgrube der Ziegelei Oberburg zum kostbaren Refugium. Dank sorgfältiger Pflege entwickelte sich auch ein beeindruckender Orchideenbestand. Die vielen Kleinstlebensräume sind einzigartig. Libellen, Insekten, Wildbienen tummeln sich ebenso wie Wasserfrösche und Fadenmolche.

Zweifellos: unser «signature hole» ist die Bahn 6, ein Par 3 wie aus dem Bilderbuch. **Chrotte-Weiher** heisst das Loch. Das Grün liegt direkt am Wasser des Biotops. So geniessen unsere **Glögglifrösche** und Gelbbauchunken ihren Logenplatz auf das Golfgeschehen. Seien Sie versichert, ihr lautes Gequake ist bloss als Beifall für einen gelungenen Schlag gedacht! ■

Ruth & Hans – seit Anfang dabei

Eigentlich dürften beide ihre wohlverdiente Pension geniessen, denn während Jahrzehnten führten sie gemeinsam den Bauernhof auf der «unteren Oschwand». Ihr Sohn Peter ist seit der Eröffnung von Golf Emmental im Jahr 1998 Head-Greenkeeper. Ruth und Hans Haueter haben Vieles erlebt. Sie kennen die alten Tonröhren und Wasserleitungen, jeden Winkel und jede Böschung auf dem Platz. Sie erinnern sich an die ersten Mitglieder und Turniere, an starke Unwetter und heisse Sommer. Das «Haueter-Invitational» ist legendär – wie auch Ruths «Züpfen». Aus der Ruhe kommt die Kraft. Ein verschmitztes Lächeln und die Liebe zum Detail unterstreichen ihre Verbundenheit mit Golf Emmental. Nein, das Golfspiel haben sie selber nie erlernt. Aber sie wüssten bestimmt viel darüber zu erzählen!



Stolz posieren unsere Greenkeeper vor ihrem modernen Werkhofgebäude. Sie sorgen täglich für gepflegte Grüns – bei Wind und Wetter.

THE SPA: luxuriöse Wellness-Welt im Herzen von Bern

Legendärer Lifestyle im einzigartigen Hotel Schweizerhof Bern

Mit seiner 150-jährigen Geschichte ist es das traditionsreichste Hotel der Stadt Bern. Stars wie Peter Ustinov, Grace Kelly oder Albert Schweitzer haben hier Halt gemacht. Nach einem Komplettumbau erstrahlt es wieder in neuem Glanz. Das Hotel versprüht die Aura eines Hauses mit grosser Geschichte und Grandezza.

Das THE SPA im Hotel Schweizerhof Bern lädt ein in eine luxuriöse Welt der Ruhe und Erholung, losgelöst vom Alltag und der Hektik der Stadt. Die harmonische Atmosphäre im einzigartigen Wohlfühl-Refugium inmitten der Stadt Bern vereint auf 500 m² Verwöhn-Pool, finnische Sauna, Hamam, Erlebnisduschen, Ruheraum, Behandlungs- und Kosmetik-Räumlichkeiten sowie einen Fitnessraum. Das THE SPA darf sich zum exklusiven Kreis der Leading Spas zählen und ist für Hotelgäste frei zugänglich. Im luxuriösen Reich der Entspannung kommen auch externe Besucher an 365 Tagen im Jahr in den Genuss körperlicher Regeneration. So stehen auch samstags und sonntags wohltuende Massagen und kosmetische Anwendungen wie Maniküre oder Pediküre auf dem umfassenden Spa-Menü.

Spa-Tipps

Day Spa Package

Sie starten mit einem reichhaltigen Vital-Frühstück in der Jack's Brasserie, bevor Sie im THE SPA mit einer 50-minütigen Ganzkörpermassage und einer Flash-Beauté-Gesichtsbehandlung à 30 Minuten verwöhnt werden. Vor und nach den Behandlungen geniessen Sie freien Eintritt in den luxuriösen Wellnessbereich.



Leading Spa Break

Nach einer luxuriösen Übernachtung geniessen Sie Ihr Schweizerhof-Frühstück in der legendären Jack's Brasserie oder auf dem Zimmer. Anschliessend gönnen Sie sich erholende Stunden in unserem THE SPA und runden Ihren Verwöhn-Aufenthalt mit einer 60-minütigen Behandlung Ihrer Wahl ab.



Über das Hotel Schweizerhof Bern



Hotel Schweizerhof Bern
Bahnhofplatz 11, 3001 Bern
Telefon +41 (0)31 326 80 80
info@schweizerhof-bern.ch
www.schweizerhof-bern.ch



The Swiss Capital Leading Hotel: Seit 150 Jahren ist das Hotel Schweizerhof Bern das führende Haus in der Bundeshauptstadt und zieht anspruchsvolle Business-, Event- und Bern-Gäste an. Im Fünfsterne-Superior-Hotel verschmilzt an Berns zentralster Lage direkt beim Bahnhof eine grandiose Tradition mit kontemporärem Flair, edlem Design und Service von Welt.

Nach zweijähriger Umbauphase kehrte im Frühling 2011 mit der Wiedereröffnung eine Legende nach insgesamt sechsjähriger Schliessung zurück.

Das Haus bietet 99 stilvolle Zimmer und Suiten, die 800 m² grosse Bel Etage mit 11 Sälen und Räumlichkeiten inklusive des legendären Ballsaals Salon Trianon für Anlässe jeglicher Art, die mit 14 Gault-Millau-Punkten ausgezeichnete Jack's Brasserie, die moderne Lobby-Lounge-Bar, die edle Cigar Lounge, das 500 m² grosse luxuriöse THE SPA sowie die einzigartige Sky Terrace.

THE SPA steht Ihnen übrigens an 365 Tagen im Jahr zur Verfügung!



Als Schweizer Unternehmen verfolgt KJUS höchste Qualitätsanforderungen und langjährige Partnerschaften mit Lieferanten. Das sozial verantwortungsbewusste Handeln wird auch mit dem Beitritt zur Fair Wear Foundation (FWF) dokumentiert, die Arbeitsbedingungen seiner Produzenten konstant überwacht und den FWF-Verhaltenskodex nachhaltig umsetzt.

KJUS Golfwear

KJUS – keine Kompromisse

Nur irgendwie auf das Grün – keine Option für den ambitionierten Golfer, denn neben Abschlag, Drive, Pitch und Putt muss auch das Outfit stimmen!

Die Schweizer Premium-Marke KJUS lancierte 2010 ihre erste Golfkollektion und präsentiert seither Bekleidung, die in Funktionalität, Komfort und Design höchsten Ansprüchen genügt und optimal auf die Bedürfnisse der Golfer abgestimmt ist. Für die neue Kollektion werden weiche Stretchmaterialien verwendet. Leise sollen sie sein. Wind- und wasserabweisend. Und natürlich atmungsaktiv. Für noch mehr Bewegungsfreiheit wurde die Passform verbessert und zum Beispiel der KJUS Y-Tech Cut entwickelt. Jedes Teil der KJUS Golf-Kollektion spiegelt die Begeisterung für den Sport wider und ist Ausdruck des KJUS Performance Lifestyle.

www.kjus.com

Bösiger Langenthal

Wo perfektes Design zu Hause ist ...



Alles läuft nach Plan: Konzept für den Umbau und die Inneneinrichtung eines Chalets in den Alpen.

Der Golf Club Emmental ist ein Paradebeispiel für die Kompetenzen von Bösiger Langenthal. Etliche innenarchitektonische Gestaltungsprojekte wurden mit viel Flair umgesetzt.

Auf nachhaltige Lösungen in Holz ist das Familienunternehmen Bösiger spezialisiert. Vor mehr als 100 Jahren als Schreinerei gegründet, ist das Unternehmen heute mit den weiteren Standbeinen «Innenarchitektur» und «Wohnausstellung» der Anbieter für umfassende

Lösungen. «Von der Idee über den Entwurf bis zum fertigen Plan entstehen in unserem Atelier Konzepte für individuelle Inneneinrichtungen», sagt Markus Bösiger. Und die Umsetzung erfolgt gleich in der eigenen Schreinerei. Ergänzend zeigt die Wohnausstellung inspirierende Perspektiven zur Möblierung der neu gestalteten Räume – eine ideale Lösung für den Bauherrn. Mit Markus Bösiger und Sabine Füssenhäuser, seiner Lebens- und Geschäftspartnerin, hat der Kunde Ansprechpersonen, die sich mit viel Herzblut engagieren: vom kleinen Einzelauftrag bis hin zum Umbau von Häusern oder Chalets.

In der Wohnausstellung sind internationale Marken wie Alias, Thonet, Knoll, Cor, Flos oder e15 ebenso vertreten wie die Schweizer Perlen Thut, Lehni und Alinea. Ausstellung und Schreinerei befinden sich an der Mittelstrasse in Langenthal. Das 1929 von Willy Boesiger im Stil des «Neuen Bauens» entworfene Haus überzeugt noch heute mit zeitlosem Design. Und «Design» wird hier auch täglich gelebt!

www.boesigerlangenthal.ch



vor allem wegen der zahlreichen Details wie des neuen, ergonomischeren Armbands (in Edelstahl- oder Gold-Edelstahl-Ausführung) mit H-förmigen Gliedern, des neuen, kunstvoll gearbeiteten geometrischen Lünetten-Designs, des Wechsels zwischen polierten und gebürsteten Oberflächen und nicht zuletzt wegen der glitzernden Diamanten. Das neue Modell verbindet Glamour mit sportlicher Eleganz. Bei der komplett mit Diamanten besetzten Ausführung funkeln 30 Diamanten auf der Lünette um die Wette. Ein echtes «Schmuckstück» – stilvoll und vielseitig, sportlich-lässig und dabei betont feminin.

Schon gewusst?

Golf Emmental und TAG Heuer – eine herausfordernde Kombination für Winner-Typen. Seit Jahren werden Turniersieger/innen mit tollen Preisen von TAG Heuer belohnt. Einfach toll.

www.tagheuer.com

Kilchenmann AG, Event- und Mediaservice

Für erfolgreiche Business Events



Haben Sie gewusst, dass beim Eidgenössischen Schwingfest in Burgdorf oder bei der bekannten Wirtschaftsveranstaltung Swiss Economic Forum (SEF) die Kilchenmann AG massgebend beteiligt war?

Kilchenmann sorgte mit perfekt abgemischtem Bild, Ton und Licht für Stimmung und setzte mit minutiös geplanter Regie die Protagonisten in Szene. An verschiedensten Anlässen in der ganzen Schweiz ist der Event- und Mediaservice von Kilchenmann für die Bild-, Licht- und Tontechnik verantwortlich. Zum Beispiel bei der internationalen Sportministerkonferenz in Magglingen oder beim eforum in Bern. Dabei wird ein Höchstmass an Zuverlässigkeit, Perfektion und Qualität verlangt. Nahtlose Übergänge, sekundenschnelle Umschaltungen auf die richtige Quelle und eine gekonnte Kameraführung, um die Persönlichkeiten und VIPs ins «richtige Licht» zu rücken. Es gilt, die Veranstaltungstechnik perfekt

an die örtlichen Gegebenheiten anzupassen und mit zielgerichteter Planung eindruckliche Inszenierungen zu schaffen. Mit hundertprozentiger Verlässlichkeit. Ob für Grossanlässe, Generalversammlungen oder Privatkunden – Sie machen das Fest und Kilchenmann den Rest.

Kilchenmann Event- und Mediaservice

- Corporate Events
- Public Events
- Exhibition Events
- Private Events

www.kilchenmann.ch



TAG Heuer, Swiss Avant-Garde since 1860

Aquaracer Lady – mit prominenten Marken-Botschafterinnen

Die neue Aquaracer Lady zeigt, dass Kraft und Schönheit perfekt harmonieren können – den Beweis dafür liefern die TAG-Heuer-Botschafterinnen Cameron Diaz, die sowohl natürliche Schönheit als auch Hollywood-Glamour ausstrahlt, und Maria Sharapova, die durch die Kombination von Kraft und Glamour das Image von Spitzensportlern neu definiert.

Aktiv, niveauvoll und selbstsicher: Charakterstärke und Charisma der beiden Stars gehen weit über ihre äussere Erscheinung hinaus. Ganz wie die neue Aquaracer Lady – eine Luxusuhr, in der sich jede Frau selbst finden kann.

Die Aquaracer Lady feiert ihr Comeback mit einer umfassenden Kollektion, die sich zierlich (Ø 27 mm) oder sportlich (Ø 32 mm) präsentiert und die von einfachen Ausführungen in Edelstahl mit Indizes über Modelle in Gold und Edelstahl bis hin zu Modellen mit Diamantbesatz auf Zifferblatt oder Lünette reicht. Die Aquaracer Lady ist bis 300 Meter Tiefe wasserdicht. Sie gilt als Sporttaucheruhr und ist mit einer einseitig drehbaren Lünette sowie einer verschraubten Krone ausgestattet. Leuchtzeiger und -indizes sorgen für eine gute Lesbarkeit selbst bei schlechten Sichtverhältnissen im tiefen Wasser. Die neue Optik begeistert



Perfekt in Szene gesetzte Anlässe schaffen einen bleibenden Impact.

Inneneinrichtungen und Schreinerkunst mit nachhaltigem Wert



wie farbig
wie rund
wie schlicht
wie klein

wie natürlich
wie hoch
wie kurz
wie modern

wie hell
wie genau
wie exklusiv
wie eckig

www.boesigerlangenthal.ch

SCHREINEREI
WOHNAUSSTELLUNG
INNENARCHITEKTUR
MITTELSTRASSE 13
4900 LANGENTHAL
TELEFON 062 922 26 22
boesigerlangenthal@bluewin.ch
www.boesigerlangenthal.ch



«Tabak ist die Pflanze,
die Gedanken in Träume
verwandelt.» Victor Hugo

LIFESTYLE

Heute ist der Genuss einer Zigarre begehrt und wertvoll wie je zuvor. Und im neuen, begehbaren Humidor von Cigarren Flury finden sich die schönsten Trouvaillen. Zu den begehrten Neuheiten zählen die **Cohiba Piramides Extra, Hoyo San Juan, H. Upmann half Corona, Montecristo Double Edmundo, Romeo Y Julieta Petit Churchills** und **H. Upmann Connoisseur A**, um nur einige zu nennen. Exklusiv zu entdecken bei Cigarren Flury. Hubert J. Choquard, der Eigentümer des Fachgeschäfts, ist bekannt dafür, nur beste Marken mit Qualitätsgarantie zu führen, um höchsten Genuss zu gewährleisten.

Cigarren Flury, Bern

Cigarren – Genuss pur

Es scheint, der Mythos des Cigarrenrauchens sei fast gleich alt wie die Tabakpflanze selbst. Schon ein Maya-Sprichwort sagt: «Die Götter haben die Zigarre erfunden, um sich den Genuss am Geschmack des Tabaks zu schenken.» Victor Hugo liess sich gar zu folgender Aussage hinreissen: «Tabak ist die Pflanze, die Gedanken in Träume verwandelt.» Und Otto Eduard Leopold Fürst von Bismarck sinnierte staatsmännisch: «Man sollte immer erst eine Zigarre rauchen, ehe man die Welt umdreht.»

Auch Golf Emmental bezieht sein Cigarren-Sortiment bei Cigarren Flury. Und bei ausgewählten Events verwöhnt Hubert J. Choquard die Gäste persönlich mit kostbaren Raritäten.

www.flury.com

Emil Frey Autocenter Bern

Neun Weltmarken unter einem Dach

Seit Jahren besteht zwischen dem Emil Frey Autocenter Bern und Golf Emmental eine enge Zusammenarbeit, insbesondere über die Marke Jaguar. Acht weitere Marken wie Land Rover, Lexus, Ford, Subaru, Suzuki, Toyota, Mitsubishi und Kia ergänzen das Angebot. Doch das Emil Frey Autocenter Bern bietet mehr.

Einzigartige Jubiläumsangebote
1924 eröffnete Emil Frey seine erste Reparaturwerkstatt. Damit legte der gelernte Mechaniker den Grundstein zu einem bedeutenden Unternehmen der Autobranche. Das Familienunternehmen hat sich über neun Jahrzehnte hinweg

in einem hart umkämpften Markt behauptet. Zum 90-Jahr-Jubiläum haben die Marken Jaguar, Land Rover und weitere exklusiv für die Emil Frey Garagen attraktive Sondereditionen aufgelegt.

Der Kunde im Mittelpunkt
Dem Firmengründer war klar, dass die Basis langfristigen Erfolges zufriedene, treue Kunden sind. Schon 1935 versprach er «Qualitätsprodukte zu fairen Preisen, fachmännische Arbeit sowie prompte, gewissenhafte Bedienung». Ein Versprechen, das auch heute zählt. «Wir haben modernste Hilfsmittel, entscheidend sind aber unsere Mitarbeitenden, wenn es darum geht, Kunden bedürfnisgerecht zu beraten und mit ihnen eine nachhaltige Beziehung aufzubauen», ist Geschäftsführer Heinz Schneiter überzeugt. Ein Plus ist auch die Vielfältigkeit des Autocenters: «Mit neun Weltmarken sowie gepflegten Frey-Occasionen findet jeder sein Wunschauto.»

Modernste Technik in Spenglerei und Malerei

Das Autocenter Bern hat seine Carrosseriewerkstatt kontinuierlich ausgebaut. Erfahrene Fachleute versetzen praktisch jedes Fahrzeug wieder in den Originalzustand. Fingerspitzen- und Formengefühl demonstrieren die Carrossiers auch im Spot-Repair. Mit modernster Drücktechnik werden kleine Beschädigungen, Parkdellen oder Hagelschäden rasch und günstig beseitigt.

Das Emil Frey Autocenter Bern ist der Rundum-Partner für Automobilisten: vom Verkauf über die Markenwerkstätten, die Spenglerei und die Malerei bis hin zum Ersatzteillager. Attraktive Reinigungsangebote sowie eine gemütliche Cafeteria ergänzen das Angebot.

www.emilfrey.ch/de/bern



World of Cigars



Cigarren Flury AG
Hubert J. Choquard • Bahnhofplatz 3 • 3011 Bern
T 031 311 37 03 • F 031 311 37 69
cigarren@flury.com • www.flury.com

Terravigna, Utzenstorf

LIFESTYLE

Hochkarätiger Chianti mit jahrhundertealter Tradition



Imposant, der Barrique-Keller des Castello di Fonterutoli.

Seit 1435 ist die Familie Mazzei im Weinanbau tätig und gehört zu den Pionieren der italienischen Weinkultur. Mit den renommierten Weingütern Castello di Fonterutoli, Tenuta Belguardo sowie Zisola ist Mazzei einer der bedeutendsten Weinproduzenten Italiens.

Filippo Mazzei (1730-1816) wurde als Weltreisender, Intellektueller und Gelehrter von seinem Freund Thomas Jefferson, ehemaliger Präsident der Vereinigten Staaten, gebeten, einen Weinberg in seiner Residenz Monticello (Virginia) anzulegen. Mit einer Gruppe von toskanischen Winzern entstanden darauf die ersten Weinberge Virginias.

Das Castello di Fonterutoli mit 650 Hektar ist in die Gebiete Fonterutoli, Siepi, Badiola, Belvedere und Caggio aufgeteilt. Hohe Qualität und fachliches Können haben die Weine des Castello di Fonterutoli zum Massstab für hochkarätigen Chianti Classico gemacht. Beraten vom Önologen Carlo Ferrini, werden Weine produziert, die auf Eleganz und Feinheit getrimmt sind. Zu den Hauptweinen zählen der «Chianti Classico Castello di Fonterutoli» sowie das Kultprodukt «Siepi», das der Bezeichnung «Supertuscan» voll auf gerecht wird. Der 2006 erbaute Weinkeller wurde vom Weinmagazin «Decanter» als «der eindrucksvollste des ganzen Chianti» bezeichnet. Der Barrique-Keller mit seinen sichtbaren Felswänden bietet Platz für bis zu 3500 Eichenfässer.



Die Familie Mazzei, seit fast 600 Jahren im Weinanbau tätig.

Als Italien-Spezialist kennt Terravigna die Spitzenproduzenten Italiens. Vom 200-jährigen Speicher in Utzenstorf werden italienische Spitzenweine an Privatkunden und an die Gastronomie in der ganzen Schweiz geliefert.

Im Restaurant **Altes Sumpfhäus** sind einige Trouvaillen von Terravigna zu kosten.

www.terravigna.ch

Castle Stuart 7th Green



Scottish DREAMS



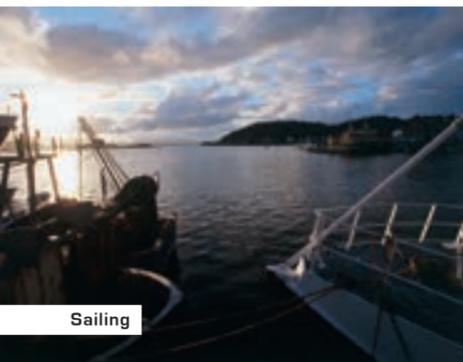
Eilean Donan Castle



Highlands



History



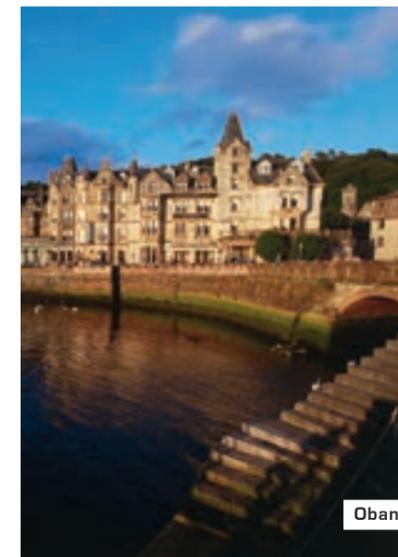
Sailing

Mit Golf Emmental auf Entdeckungsreisen. «Spass & Lernen» ist angesagt, aber auch «Golf & Gourmet».

Ob nach Schottland oder in die Algarve, nach Katalonien, Mallorca oder Belek – wir besuchen zauberhaft schöne Orte oder lassen uns von Geschichtsträchtigen inspirieren. Die perfekte Gelegenheit, ein paar unvergessliche Tage zu verbringen – zu jeder Jahreszeit!

Lassen Sie sich verwöhnen und geniessen Sie einen besonderen Golfurlaub. Die Reisen führt Sie auf die schönsten Plätze in Europa. Reservierte Tee-Times und tägliches Training mit den Golf PGA Professionals des Golf Emmental stehen ebenso auf dem Programm wie Kulinarisches und ungezwungene Geselligkeit.

Detaillierte Reiseangebote finden Sie unter www.golfemmental.ch ■



Oban



Single Malts

Altes Sumpfhaus

Das Restaurant **Altes Sumpfhaus** stärkt Ihre Lebensgeister nach einer gelungenen Runde oder verwöhnt Sie bei einem Lunch oder Dinner. Ein lebendiger Treffpunkt für Geniesser und ein toller Ort für Anlässe der besonderen Art.

Wo früher tonnenschwere Walzwerke den Lehm für die Produktion von Ziegeln und Backsteinen zerquetschten, geniessen Sie heute Ihren Apéro auf der lauschigen Terrasse. Und abends den schönsten Sonnenuntergang.

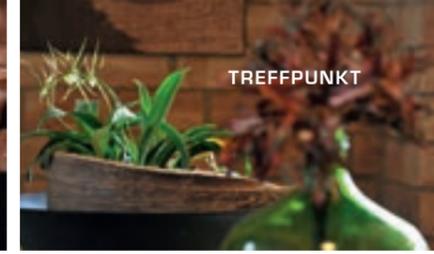
Haben Sie Hunger und Durst? Ob zu etwas Kleinem für zwischendurch oder zum festlichen Menü – wir heissen Sie und Ihre Gäste herzlich willkommen.

ALTES SUMPFHAUS
restaurant & lounge
Ziegelgutstrasse 12
3414 Oberburg
Telefon 034 424 10 33



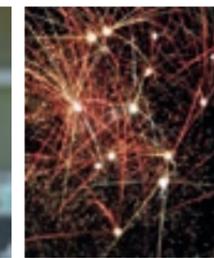
www.altessumpfhaus.ch





Festen, bis die Fetzen fliegen

Vom knisternden Tête-à-Tête bis zum rauschenden Fest – bei uns finden Sie das passende Lokal. Ob mit Feuerwerk, Modeschau und Musik oder einem Glas naturtrübem Most, knusprigem Brot und Käse – Sie und Ihre Gäste werden begeistert sein.



“
Tiptopi Wärchzüüg.
”

Mit den vtools hat Vögeli Marketingproduktion & Druck ein erfindungsreiches Paket an neuen Möglichkeiten für Sie geschnürt, das digitale und analoge Produkte miteinander kombiniert. Zur Unterstützung Ihrer Marketingmassnahmen, für mehr Effizienz, maximale Flexibilität und einfache Abläufe.

Druckdaten-Workflow mit «insite», effiziente Datenlogistik mit «media», das individuelle Druck- und Marketingportal «typo», das Crossmediatool «campaign».

Sie definieren Ihre Bedürfnisse – wir produzieren Ihre Lösung.
Überzeugen Sie sich selbst. Wir freuen uns auf Sie.

Dir chöits gsorget gä.


V Ö G E L I
Marketingproduktion & Druck

Sägestrasse 21-23
CH-3550 Langnau i.E.
Tel. +41 (0)34 409 10 10
Fax +41 (0)34 409 10 15
www.voegeli.ch
voegeli@voegeli.ch

Datenmanagement
Marketingportale
Kampagnenmanagement
Crossmediale Mailings
Druck, Digitaldruck
Veredelung



Wandertisch – ein kulinarisches Erlebnis

www.altessumpfhaus.ch

Der Wandertisch steht mitten im Grünen von Golf Emmental: idyllisch, mit grandiosem Blick auf die Schratzenfluh und das Schreckhorn. Als Gast entdecken Sie wieder die eigentliche Herkunft unserer Speisen und Getränke. Knackig, frisch geerntet und leidenschaftlich zubereitet. Unsere lokalen Anbauer und Zubereitungskünstler machen's möglich. **Einfach & gut** soll es sein, echt und unvergleichlich aromatisch.



DON'T CRACK UNDER PRESSURE



TAGHeuer

SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860



AQUARACER DIAMONDS

Maria Sharapova never stops challenging herself. Like TAG Heuer, she keeps pushing her limits and never cracks under pressure.



Nein, eine Wanderausrüstung braucht es nicht für die Teilnahme am Wandertisch. Etwas Neugierde, Appetit auf regionale Köstlichkeiten und Freude an Geselligkeit reichen füglich. Bei herrlichem Wetter und bester Laune genossen 72 Gäste den ersten Wandertisch mit Gastkoch Roc Greisler und dem Team vom **Alten Sumpfhaus**. Dabei sorgten die Musiker «Miesch am Rügge» für zusätzliche Stimmung bis tief in die Nacht hinein. ■



Hoger uf, Hoger ab...

Bilder © Emmental Tourismus
www.emmental.ch

Das Emmental – ein Wunderland? Sicher! Die anmutige und atemberaubende Hügellandschaft, wildromantische Wälder und aussichtsreiche Kreten sind ebenso gegenwärtig wie mystische Geschichten, löchriger Käse, Brauchtum und die weltberühmte Gastfreundschaft.

Entdecken Sie mit uns die schönsten Aussichtspunkte des Emmentals. Geniessen Sie den Blick in die Berner Alpen auf herrlichen Wanderwegen. Einsame Gehöfte, einladende Gasthäuser und verträumte Weiler säumen den Wegrand. Schlösser, Kirchen und kleine Museen zeugen von der reichen Geschichte des Emmentals. Vom Maultier-Trekking bis zum Goldwaschen – im Emmental gibt's viel Spannendes zu erleben.

Auf Wunsch begleiten Sie Emmentaler Guides und führen Sie zu den attraktivsten Plätzen im Emmental. Ob unterwegs mit dem Hobbyfotografen, der zertifizierten Wanderleiterin oder dem ehemaligen Gemeindepräsidenten – Sie finden die gewünschte Begleitperson unter emmental-tours.ch/mein-persoelicher-emmentaler.html

VON OBERDIESSBACH NACH RÖTHENBACH

Als Belohnung dieser Höhenwanderung winkt die Aussicht vom 42 Meter hohen Aussichtsturm. Die grossartige Rund-sicht erstreckt sich von den Berner Alpen bis hin zum Jura. Auf dieser Wanderung über Naturwege ist die grandiose Fernsicht ein ständiger Begleiter.

Ausgangsort: Oberdiessbach

Zielort: Röthenbach

Dauer der Wanderung: 3 Std., 14,5 km

Aussichtspunkt: Aussichtsturm Chuderhüsi

Restaurant-Tipp: Moos-Pinte, Röthenbach



VON DER LÜDERENALP AUF DIE MOOSEGG

Im Herzen des Emmentals führt die Route über einen Berg-rücken mit verstreuten Bauernhöfen und beeindruckender Aussicht hinunter ins Tal der Grosse Emme. Danach geht's hinauf zur Moosegg. Gönnen Sie sich im Sommer den Be-such des bestbekanntesten Freilichttheaters Moosegg.

Ausgangsort: Lüderenalp

Zielort: Moosegg

Dauer der Wanderung: 5,25 Std., 13,4 km

Aussichtspunkte: Lüderenalp und Moosegg

Restaurant-Tipp: Hotel Moosegg



HÖHENROUTE NAPF

Die Höhenwanderung von der Lüderenalp auf den Napf zählt zu den schönsten Wanderungen im Emmental. Der herrliche Ausblick reicht von den Berner Alpen über das Mittelland bis hin zum Jura. Der Weg ist abwechslungsreich und führt meistens in Gratnähe über einen schmalen Pfad.

Ausgangsort: Lüderenalp

Zielort: Mettlenalp, Dauer der Wanderung: 4 Std., 11,8 km

Aussichtspunkt: Napf

Restaurant-Tipps: Restaurant Lüderenalp, Berghotel Napf





Üben verleiht
FLÜGEL



Golf ist Sport – und was für einer! Gewiss – Golfprofi werden die wenigsten. Heiss auf einen Traumschlag sind sie alle.

Die Trainingseinrichtungen von Golf Emmental sind absolut einzigartig: Der 3-Loch Academy Course (Par 9, 307 Meter) ist ein Bijou. Das Kurzspielgelände und die zwei-stöckige Driving Range mit 40 Abschlagplätzen (20 überdacht), einer Pro's Lounge und 25 zusätzlichen Rasenabschlägen bieten eine perfekte Übungsanlage.

TAKE IT EASY

Beginner erleben ihre erste richtige Golfrunde auf dem Platz während eines Tiger & Rabbit-Events. Nach einer kurzen Einführung ins Putten und Abschlagen spielen sie sämtliche Schläge auf dem 3-Loch-Parcours. Allerlei Wissenswertes zum Golfsport, ein kurzer Blick hinter die Kulissen von Golf Emmental und ein feines Essen im Restaurant **Altes Sumpfhaus** runden den Anlass ab. Der Tiger & Rabbit-Event ist für Familien besonders geeignet.

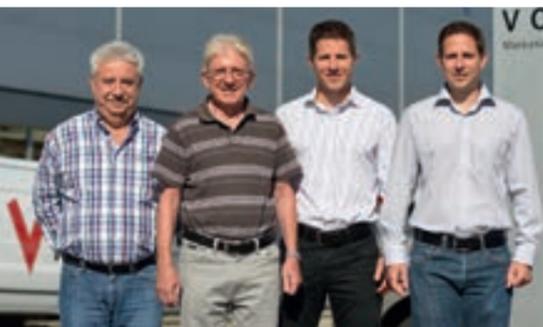
Im Monats-Platzreifekurs werden Sie in einem Monat zum Golfer. Während vier Wochen intensivem Unterricht erlernen Sie alles, was es für die praktische Platzreife braucht. Die Golflehrer von Golf Emmental bieten Ihnen optimale Unterstützung.

Kursdaten unter www.golfemmental.ch





Druckfrisch in 72 Stunden



Die 3. und 4. Generation der Druckerei Vögel, die heutigen Geschäftsführer Renato und Markus Vögel zusammen mit den ehemaligen Unternehmensleitern Erwin und Kurt Vögel (v.r.n.l.)

Es riecht nach Papier und frischer Druckfarbe. Die neuste Ausgabe von Golf Emmentals Magazin **cool & urchig** liegt bunt und anregend in Ihren Händen. Bis es so weit war, durchlief die Vorlage etliche Stationen in einer der modernsten Druckereien – natürlich im Emmental. «Das passt perfekt zu uns», meint Raphael Weibel, Präsident von Golf Emmental. «Seit neun Jahren produziert die Vögel AG aus Langnau unsere Drucksachen. Denn für uns zählen Qualität und eine langjährige Partnerschaft.»

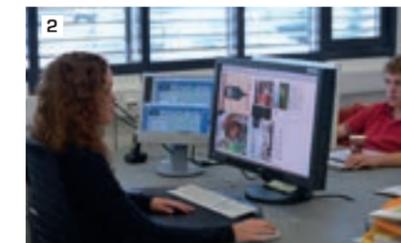
Sie drucken seit über 100 Jahren, und das bereits in der 4. Generation. Heute zählt die Vögel AG gegen 60 Mitarbeitende und das Unternehmen hat sich von der klassischen Druckerei zum umfassenden Lösungsanbieter für die Produktion von Marketing- und Kommunikationsmitteln entwickelt. Denn neben den üblichen Drucksachen gewinnt die Realisierung von personalisierten, crossmedialen Direct Mailings immer mehr an Bedeutung. Und das Unternehmen hat sich frühzeitig danach ausgerichtet. Auf die Frage, warum die Kunden ausgerechnet auf eine Druckerei im Emmental schwören, meint Renato Vögel, der die Druckerei mit seinem Bruder Markus führt, nach kurzer Überlegung: «Ich glaube, man schätzt unsere Zuverlässigkeit – auch in Notfällen.» Unter Notfällen ist dabei das immer kurzfristiger werdende Marketing mit immer knapperen Terminen gemeint. Ein weiteres Anliegen ist die möglichst umweltschonende Produktion. So wird beispielsweise der gesamte Betrieb mit Abwärme geheizt. Ohne einen einzigen Tropfen Erdöl. ■

Die wichtigsten Arbeitsstationen für die Produktion des Magazins **cool & urchig**. Das Ganze dauert dank minutiöser Planung gerade mal 72 Stunden.



1 Dienstag, 8.30 Uhr

Es ist so weit. Im Druckzentrum Vögel in Langnau werden die Daten des Magazins **cool & urchig** für die Produktion erwartet.



2 Dienstag, 9 Uhr

Via Internet gelangen die Daten ins Druckzentrum, wo sie nochmals kontrolliert und für die Produktion aufbereitet werden. Golf Emmental erhält ein Kontroll-PDF und gibt bis 14 Uhr die Druckfreigabe.



3 Dienstag, 14.30 Uhr

Zwei leistungsfähige CTP-Belichter (Computer to Plate) stellen vollautomatisch die benötigten Offsetplatten für den Druck her. Fürs Magazin insgesamt 48 Offsetplatten.



4 Mittwoch, 7 Uhr

Auf der ultramodernen 10-Farben-Offsetmaschine wird das Papier in einem Durchgang beidseitig bedruckt. Mit einer Geschwindigkeit von bis zu 15 000 Bogen pro Stunde. Es sind 6 Bogen à 8 Seiten in je einer Auflage von gut 5000 Ex. zu bedrucken.



5 Donnerstag, 7 Uhr

Mit grossen Falzmaschinen werden die bedruckten Papierbogen gefalzt. Bis zu 20 000 Bogen pro Stunde kann eine Falzmaschine verarbeiten.



6 Donnerstag, 14 Uhr

Die verschiedenen Druckbogen müssen mit dem Sammelhefter zu einem Magazin zusammengetragen, geheftet und 3-seitig beschnitten werden.



7 Donnerstag, 14 Uhr

Nachfolgend wird in der Spedition das Magazin nach Kundenwunsch verpackt und für den Versand oder die Auslieferung aufbereitet.



8 Freitag, 8.30 Uhr

Der Chauffeur liefert die Magazine **cool & urchig** druckfrisch an Golf Emmental aus. Rechtzeitig für die zahlreichen Wochenendgäste von nah und fern.



Bella

FIGURA



Klein & fein ist unsere Auswahl an modischen Kleidern und Accessoires – cool, stilvoll und sportlich. Lassen Sie sich inspirieren.

KJUS – kompromisslose Golfbekleidung

Herausragend verarbeitet, leicht, dehnbar und leise. Sie bietet gleichzeitig höchsten Komfort und beste Passform. Der Anspruch von KJUS war schon immer, das beste Produkt zu fertigen. Qualitativ so hochwertig wie möglich. Langlebig, zuverlässig und mit der bestmöglichen Performance. Deshalb passt KJUS auch perfekt zu Golf Emmental.

HENRY COTTON'S – lässig & elegant

Die 1978 gegründete Marke ist nach dem britischen Golf-Champion Sir Henry Thomas Cotton benannt. Er gelangte zu Ruhm und Ansehen und war ein Freund des üppigen Lebenswandels.

Die Marke begeistert: Sportliche Damen und Herren finden moderne italienische Stilelemente mit einem Hauch von englischem Luxus. In der Schweiz ist Henry Cotton's u.a. zu finden in Basel, Lausanne, Zürich, St. Moritz – und bei uns im Golf Emmental.

ECHT BUNT, MANN

Kein Pardon für graue Bürohengste. Jetzt bekennen Männer Farbe. Ob feuerrot, im kräftigen Hellblau oder olivgrün – modisch angezogen machen Sie stets eine gute Figur.

Kommen Sie vorbei – wir beraten Sie gerne! Natürlich finden Sie bei uns auch ein ausgewähltes Sortiment an Golfbällen, -handschuhen und anderem Golfzubehör.

www.golfemmental.ch



Für Fashion-Highlights

Lanvin, Nina Ricci, Sônia Bogner
Brunello Cucinelli (Damen und Herren)



Tassels, Gerechtigkeitsgasse 30. CH-3011 Bern.
Telefon 031 312 21 33. Fax 031 312 21 32.

Hole-in-One!*



* Für jedes Hole-in-One auf Loch 9 von Golf Emmental offeriert TERRAVIGNA eine 9-Liter Flasche Saffredi 2009.



TERRAVIGNA
Weingenuss pur